# RICARDO III

De William Shakespeare

Dirección Jacqueline Roumeau



2015 - 2016







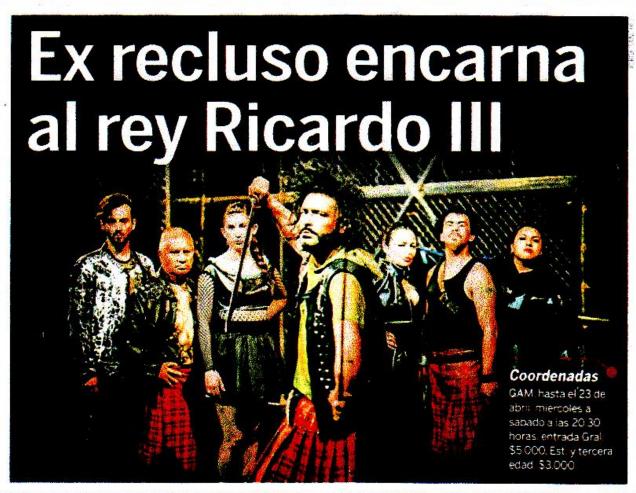


#### Marietta Santi

onald León (11) fire ladron v estavo en la Penitenciaria entre el 2008 y el 2012. Allí comoció a lacqueline Ronmeau, actriz hundadora de la Corporación de Artistas por la Rehabilitación y Reinserción Social a través del Arte. CoArtRe, quien descubrió en él una veta de actor. Aliora, luego de siete meses de dums ensavos. cuatro días a la semana. Ronald se transforma en Ricardo III, en una adaptación del texto homómino de Shakespeare.

Ronald no es el timeo intérprete no profesional del elenco. En escena lo acompañan parte de la familia Valdebenito, que pendió a uno de sus integrantes en el incendio de la carcel de San Miguely que va había participado en el teatro, en la obratestimonial Torre 5. Además, has siete actores profesionales que dan foceza a la producción.

"Me interesa este montaje porque actuata magistralmente el alma humana v es muv vigente. La obra dialoga con el Chile que esturantinienke danke har ma



En pleno proceso de reinserción social, Ronald León interpreta al tirano inglés en el obra de CoArtRe. en cartelera en el GAM.

paradora muy grande con les retes y jaxlenna que se comportan como delineuentes. Ese palacio es una verdadera carcel y pasa lo mismo que en las bajos c altos mundos, en la sociedad misma", explica Roumeau.

La actriz mició su trabajo de reinserción social a través del teatro el 21681, con el estreno de Pabellón 2. Rematados, obra cuvo elenco estaba formado por mujeres presas en Antofagasta. Luego estrenó la aplaudida Colina I, Tierra de Nadie, una adaptación de Marat Sade ambientada en la Araucania; Sangre, Cuchillo y Velorio; La opera de tres centavos, de Bertolt Brecht's la mencionada Torre 5.

## PANORAMAS

## MIÉRCOLES DE LIBROS

## **TEATRO**



## Adaptación de la obra de Shakespeare

Ricardo III es una tragedia de William Shakespeare, escrita hace más de 400 años y que hoy llega a escena por Jacqueline Roumeau. El elenco está formado por personas en proceso de reinserción social tras haber estado privados de libertad, junto a actores profesionales, quienes interpretan una obra donde queda de manifiesto la envidia y ambición de Ricardo por el poder. Su hermano, Eduardo, gobierna el país con sabiduría. Y Ricardo, acomplejado por ser jorobado, hará lo imposible por asegurar para sí

la posesión de la corona, asesinando a todos los que se interpongan en su camino. Cuando estos crímenes salen a la luz, perderá el apoyo de sus seguidores y los fantasmas de quienes mató lo visitarán augurando su muerte.

La actriz y directora Jacqueline Roumeau intentó montar la obra en la cárcel con un elenco de presos, sin embargo esta idea fue modificada para dar paso a un nuevo proyecto en el que sube a escena a actores profesionales, además de contar con un elenco ciudadano.

GAM (ALAMEDA 227) | HOY HASTA EL SÁBADO | 20:30 HORAS | ENTRADA GENERAL \$5.000 ESTUDIANTES Y TERCERA EDAD \$3.000.



#### CURATORÍA



### Shakespeare & Cervantes 400 años

Seis astronautas habitan hoy fuera del planeta. Cuesta imaginar que alguno de ellos no haya oldo hablar de William Shakespeare y Miguel de Cervantes. No importa que no tengan los pies en la Tierra, las referencias a *Romeo y Julieta y Don Quijote* son parte del ADN de nuestra especie. GAM commemora los 400 años de la muerte de estos grandes escritores con una programación especial de teatro, cine, música y talleres.

### Teatro

### RICARDO III

Deforme, cruel y corrupto. El Ricardo III de Shakespeare mata a todos los que cree que pueden obstaculizar su llegada y permanencia en el trono, sin importar que sean de su familia. Esa es la historia de envidia, ambición y crimen que la actriz y directora Jacqueline Roumeau quería montar en la cárcel, con un elenco de presos. pero las dificultades burocráticas la empujaron a modificar la idea. Àsí nació este proyecto que sube a escena a actores profesionales junto a un elenco ciudadano. "Shakespeare combina lo académico y lo popular, su teatro era para el pueblo, entonces hay que desmitificarlo", dice. Ricardo III tiene siete actores no profesionales. La mayoría de ellos ya habían trabajado con Roumeau en otras iniciativas de CoArtRe, Corporación de Artistas por la Rehabilitación y Reinserción Social que ella dirige. El protagonista es Ronald León, un actor no profesional en proceso de reinserción social. Parte de la familia Valdebenito vuelve a actuar después de participar en la obra testimonial Torre 5, sobre el Incendio de la cárcel de San Miguel, donde murió su hijo y hermano.

"Me interesa montar esta obra porque retrata magistralmente el alma humana y es muy vigente. La obra dialoga con el Chile que estamos viviendo. Hay una paradoja muy grande, en la obra los reyes, y poderosos se comportan como delincuentes, ese palacio es una verdadera cárcel y ahi pasa lo mismo que pasa en los bajos y altos mundos, en la sociedad misma", explica Roumeau.



31 Mar al 23 Abr Mi a Sá – 20.30 h Sala N1 (edificio B, piso 2) \$ 5.000 Gral. \$ 3.000 Est. y 3ed.



Un draculón de 400 años



Visitenos en www.lacuarta.com

A sus 16 años se involució en el exundo delixtual Robó en Chile y en Argentusa, y esturo a punto de moris en matro ocasiones. En la ikima, contó, salvó de milagra: lo conhustieron y propisaron un puntazo en sulmón. Se salvó de stagen. Hoy, a los 44 años,

Ronald León es el protagonista de "Ricardo III", obra de Shakespeare estrenada recientemente en el GAM. "Esto deravestra que los ex reos somos personas que podemos cala de la mienda", soltá de una.

Nació en Puente Alto y era

puro empeño. Ronald era seco en el colegio y tenía buenas notas, pero ocurrió algo inesperado: sus padres se separaron y todo cambió. Su madre viajo a Argentina v el se quedo con su papa, quien trabajaha en Gucci fabricando carteras. Ahi, siendo avudante del taita. Ronald conoció gente de la Legua y se fue de la casa. Desó el colegio en cuarto medio y vendio carteras con los sellos Gucci que sacaba de la tienda. El negocio iba viento en popa pero el queria más. "Me gustaba vestirme bien, pero eso salia caro, poh', se sincero.

Ahi tomó la decisión de ir a robar al barrio alto, "Tenta que ir con buena pinta, sino levantaba sospechas de una". veces en que arrancaba en zos el cacharro quedaba lleno dije no más". de hovos, agrego.

siguió. Producto de sus estable, pero cayó a la cárcel "hazañas" se gano el respeto por robo y le dieron una conde todos en La Legua. Pero el queria ir por mas.

que paso el medio susto: "Me pusieron una pistola en el bonito, conto. pero no salieron los tiros.

Después de eso, volvio a dena de 5 años. Cansado de esa vida y con me puedo morir". Y sus ple- cerle a Dios la oportunidad

Pesco sus cosas y se fue a el riesgo de muerte presente, garias fueron escuchadas. hacia más fácil. "La gente es Armó un grupo de cueca "Ricardo" III", de este mes en el GAM, de más relaiada y los polis son chora con Daniel Muñoz y en Shakespeare, en una adap- Alameda 227, la obra saldra a corruptos. Si te veian con un una de sus presentaciones lo tación de Jacqueline recorrer Santiago y hasta se buen botin te pedian su parte vio Jacqueline Roumeau. Roumeau, que lleva siete habla de que podria volar a

Con más de 426 años dando vueltas en el mundo. "Ricardo III" es uno de los dramas más rudos de William Shakespeare. quien si escribió dramas que dejan así de chojuitas a las pehis de acción de Hoflywood.

con crimenes, gorreos y mucha sanare. Pero esta historia que interpretan Ronald León y elenco es brigada, yarque trata de un aspirante al trono de Inglaterra que

eostró en el siglo XV v que se encargó de despachar one a une a todos los que se interportian en la sucición dinástica para alcanzar el trono.

Vino se baro problemas -pese a su iproba mpristruosa- para echterselos a todos.

" Al tinal, la historia de Shakespeare se encarga de cobrarle revancha y lo matan en la bataila de Bosworth, no sin antes gritar a rodo pulmón "Un caballo, mi reino por un caballo". Esto porque se habia que dado a patisuay y selo, para moru a manos del conde de Richmond, quien to trietea-wile costa el troco.

#### donde el es el protagonista. -Medio cambio, ¿cómo lo hiciste?

·El miedo a morar me hizo buscar nuevos horizontes. En la carcel me portaba bien y leia harto, así que había que

## -¿Te ha costado reinser-

-La gente siempre mira feo a los ex reos. Es un estigma. Oialà los gendarmes supieran en lo que estoy:

#### -¿Te dejaron tirao cuando estuviste preso?

Si, mucha gente se alejó, pero también se abrieron otras puertas. Además, haber vivido todo lo que vivi me sirve på interpretar mejor mi personaje, que se llama Ricardo III

#### -¿Te representa?

de reinventarme.

A el lo deiaron tirao y

## -¿Cómo resumes tu vida? Uf... he vivido tanto. Pase

## Compreofertas





continuo el barbudo. "Hubo pecho, la gatillaron y todo, Ronald no tuvo miedo y Chilito, encontro una pega

Argentina, donde robar se le decidio dar un giro radical. y te soltaban", sapeo, Ronald "Ella es directora de obras, meses de preparación y Gringolandia...

continuo con sus robos hasta me vio y me tomo. Hicimos la obra 'La Opera' v salió re

Pero la luz negra del hampa le tendio igual una autos y producto de los bala. Imaginate, quedé helao. Ahr trampa estando en libertad: butallaba y batallaba. Así sov "En noviembre de 2014 me yo. pegaron una puñalada en el pulmón. Había ido a comer algo y a la salida del sucucho de usar terno a vestirme senti el pinchazo. Cai al suelo mas normal. No se, es difiy me repetia a cada rato 'no cil. sólo me queda agrade

Porque llegó a su vida Y ojo, que tras presentarse

## **EL MERCURIO**



Mid

Ediciones anteriores





AUSICA

CINE

CABLE

STEEL ST.

## De Jacqueline Roumeau: Un "Ricardo III" revolucionario

a dramaturga chilena Jacqueline Roumeau hace un teatro revolucionario. Audaz v consecuente con la idea de considerar el teatro como herramienta de transformación social, lleva años trabajando con un elenco que no sale en las revistas de papel cuché ni en las publicidades: sus actores y actrices son internos cumpliendo sus condenas o ex reclusos de la cárcel. No se ha quedado en la pretensión de representar a "los sin voz", sino que trabaja con ellos en una línea de teatro que ha llamado "Teatro Carcelario Testimonial", y desde allí cumple su rol como dramaturga enhebrando esos testimonios y dirigiendo el espectáculo. En esa línea ha montado adentro y fuera del país (España, Brasil) las obras "Pabellón 2. Rematadas", "Colina. Tierra de Nadie", "Sangre, cuchillo y velorio", "Amores que Matan" y "Torre 5". Pero no es un trabajo de caridad, sino uno con una ambición artística y política. Gran parte de sus proyectos están amparados bajo la Corporación CoArtRe, que fundó y lidera hasta hoy apoyando a sus integrantes durante su tiempo de encierro penal y luego en la reinserción laboral en alianzas con distintas empresas. El montaje de este "Ricardo III"

(adaptación de Angelo Olivier, Karla Güttner y Roumeau), la última obra shakesperiana sobre la historia de Inglaterra, está revestido de un gesto camavalesco porque ilustra que los reyes y poderosos se comportan como delincuentes. Esta denuncia se hace más poderosa cuando consideramos que en el elenco participan-personas que han estado privadas de libertad por infringir la ley y

cometer un delito. Además, hay otro gesto carnavalesco al indicar que un espacio como un palacio real también puede ser una cárcel. El montaje se atreve a poner el dedo en la llaga en la contingencia nacional, e internacional podríamos decir, cuando políticos y empresarios de todas las tendencias han quedado al descubierto en su corrupción e hipocresía. En perfecta simetría, la historia de Ricardo III, un hombre cruel que no tiene reparos en hacer caer a los suyos con tal de obtener más poder, muestra a la clase dirigente del país enredada en líos familiares y de dinero. Porque las tragedias de Shakespeare tienen esa impronta clásica de mostrar que el entorno cercano de la clase gobernante puede ser la razón de su propia caída y llevar a la debacle de la ciudadanía. Todos aparecen comprometidos en un vicioso sistema de uniones endogámicas e intrigas pasionales en la que se comparten cónyuges y se hacen pactos con el enemigo con tal de no perder su posición privilegiada. Pero también muestra que cuando los crímenes de Ricardo salen a la luz. pierde el apoyo de sus seguidores y le visitan los fantasmas de las personas que mató, augurando su muerte: sanción colectiva y remordimiento personal sellan esta historia.

**TEATRO** 

La directora Jacqueline Roumeau
ha manifestado en algunas entrevistas este paralelismo con la elite chilena mirando al delincuente de cuello
y corbata (el político pagado por el
gran empresario) y el delincuente
marginal como "productos de nuestra
sociedad", como los síntomas de un
sistema económico destemplado. Y
por supuesto, es una obra que mues-

"Jacqueline
Roumeau merece
aplausos, con su
proyecto artístico
traza un recorrido
difícil de imaginar:
de la cárcel al
teatro y sin puerta
giratoria".

tra la oscuridad del alma humana con sentimientos como la envidia y el cálculo. El hermano jorobado quiere la vida de su hermano Eduardo, sabio en su rol en la corona, toma a su mujer, mata a sus sobrinos, y asesina a todo el que pueda obstaculizar su permanencia en el trono.

Y, por supuesto, hay una experiencia particular en este montaje que está latente en cada escena, y es que al mismo tiempo que seguimos el drama shakesperiano estamos como espectadores urdiendo una dramaturgia imaginaria cuando nos preguntamos por el pasado de los actores, por la historia de su delito, el móvil y tenor de su crimen, por su experiencia de encierro (los años, las experiencias que pasaron), por su proceso de rehabilitación y reinserción social (¿nunca más cometerían un crimen? ¿En qué trabajan? ¿Han logrado formar una vida de pareja o familia?). Entonces, cuando vemos a Ronald León interpretando al déspota de Ricardo III, nos preguntamos por ese momento posible de cruzar el límite del mal, por el momento de ascenso y luego de caída. O cuando escuchamos al Duque de Buckingham, interpretado por Emilio Soza, que alguna vez fueron compañeros en la Penitenciaría y ahora son colegas en las tablas. O, cuando seguimos a Carlos y Dania Valdebenito, que perdieron a un hijo y hermano en el incendio de la cárcel de San Miguel, cerca de textos como: "No tengo más que hijos para que asesines".

La puesta en escena acontece en un gran andamio que replica ese palacio enrevesado, opresivo con una interpretación álgida. En ese sentido, el diseño escénico y de vestuario en manos de Jorge "Chino" González. la música de Aleiandro Miranda

y las coreografías de Pamela Quero subrayan el carácter profesional del proyecto y su estética inusual, por ejemplo, cuando vemos a un grupo de hombres con faldas escocesas y brazos tatuados, o toda la imagen 1 dark de las mujeres con ropa de cuero negro. El respeto y buena calidad de la propuesta se aprecian, a su vez, en el acople entre los seis actores de formación profesional con los siete actores ciudadanos; oficio memoria corporal están al servicio de contar una historia de ambición descarnada. Al mismo tiempo, es interesante que un teatro marginal ocurra en una de las principales salas de la ciudad como lo es Centro Cultural Gabriela Mistral. Y, por último, que para los 400 años de la muerte de Shakespeare se haga un giro a sus montajes académicos y se opte por uno casi punk.

Después de las dos horas del montaje no somos los mismos, pues a diferencia de la obra del dramaturgo inglés, somos testigos de una historia de redención y reinvención, de compromiso y sentimiento de pertenencia. El trabajo de este colectivo, con no más elementos que el cuerpo y la palabra, nos anima a pensar que se pueden cambiar las " líneas torcidas del destino, y que tal vez ese posible cambio es una responsabilidad compartida. El teatro como poder, no solo para retratar las tragedias que este provoca, sino como medio para transformaciones individuales y sociales. Jacqueline Roumeau merece aplausos, con su proyecto artístico traza un recorrido difícil de imaginar; de la cárcel al teatro y sin puerta giratoria. W



\_\_\_\_

¿SABÍA UD. QUE...?

•

Muriéndose o ganándose el kino usted puede pasar a mejor vida.

Por:



HOME PODER CHILEAN NEWS WEBEO COLUMNAS LA CALLE MUND DEPORTES CULTURA LA CARNE JUEGOS AROUND THE WORLD (

## Atentos a este adelanto: La obra del ladrón que se convirtió en actor se exhibe GRATIS en Santiago



The Clinic Online | 12 Mayo, 2016 | Tags: Cultura, ladrón que se convirtió en actor, Ronald León

Fotos: Youtube





Tras agotar todas sus funciones en GAM, "Ricardo III", clásico de Shakespeare montado por la Corporación CoArtRe y protagonizado por el ex convicto Ronald León, realiza una gira por Paine (este jueves a las 20 horas en el Teatro Municipal de Paine), Talagante (sábado 14 mayo a las 19 hrs. en el Teatro Casa de la Cultura Talagante), y La Granja (viernes 20 mayo a las 19 hrs. en el Centro Cultural Espacio Matta).



Lleva más de quince años escribiendo y montando obras en las que participan hombres y mujeres que están o han estado en prisión. La directora habla de la rehabilitación de reos a través del teatro

## Jacqueline Roumeau: "Hacemos visible el patio trasero de Chile"

JULIETA LOMBARDI

ay un romance detrás del trabajo de rehabilitación e inserción de reos que Jacqueline Roumeau realiza hace más de quince y que inició en el norte de Chile, hasta donde llegó en 1993. casada con un ingeniero en pesca. La actriz se instaló en Mejillones y se resignó a que su carrera pasara al olvido. Pero el desenlace fue

"Me fui enamorada, dejando aquello por lo que había luchado, sin saber las vueltas que daría la vida. El desierto me hizo generar cosas bien creativas, como fundar una compañía, escribir, investigar y dirigir", recuerda.

### -¿Resultó la historia de amor?

-Resultó por diez años. Fue una etapa maravillosa, pero las cosas se

Gracias a sus mil y una actividades, Roumeau se hizo conocida en la zona y así fue como la invitaron a ser parte de un proyecto teatral en la cárcel de Antofagasta. "Lo tomé como una pega más, pero me empecé a enamorar. Diseñé una metodología que consistió en recoger testimonios, hacer sesiones de improvisación, estimular la responsabilidad, la disciplina y las habilidades sociales y artísticas", cuenta.

De esa primera experiencia surgió "Pabellón II, rematadas" (1998), basada en testimonios de internas del penal. Desde entonces, la directora ha convivido con hombres y mujeres que han cometido diferentes delitos -entre ellos homicidio y abuso sexual-, y cuyas experiencias han sido retratadas en obras como "Colina I, tierra de nadie" y "Torre 5", en la que intervinieron familiares de las víctimas del incendio en la cárcel de San Miguel.



El último montaje de su companía, CoArtRe, está aún en cartelera: se trata de "Ricardo III", tragedia de Shakespeare que se presenta en el GAM y cuyo elenco integran ex convictos y actores profesionales. El protagonista es Ronald León, un hombre que salió de prisión hace cinco años, luego de cumplir una pena por robo. Cuando la directora

lo invitó a sumarse a la obra, estaba viviendo en la calle, "Ha pasado por buenas v malas", dice,

### -¿Qué diferencia a quienes han estado en prisión cuando se trata de actuar?

-Son personas que tienen memoria corporal, tienen calle, espontaneidad. Los textos, además, reflejan sus vidas. Ricardo III es un rey,

"Hay gente que se ha sanado por periodos y otra se ha sanado para siempre", asegura.

no tiene mucho que ver con Ronald, pero sí hay un nexo en el sentido de que, en la obra, quienes están en el poder matan y roban, al igual que quienes están en prisión.

#### -¿Qué beneficios produce el entrenamiento teatral en reos?

 La elevación de la autoestima. porque son personas destruidas, que no tienen amor por sí mismas ni le encuentran sentido a su vida. Descubren que pueden lograr algo v se sienten felices cuando se aprenden un texto, se embellecen y los aplauden.

## -¿Es una vía para expiar cul-

-Hacen mucha catarsis, pero la rehabilitación va más allá del teatro. Uno abre una ventana que funciona: hay gente que se ha sanado por periodos y otra se ha sanado para siempre. El teatro es una herramienta de transformación social. Como dice Artaud, uno como artista tiene el deber de dar salida a las angustias de la época. Nosotros hacemos visible el patio trasero de Chile, algo que está escondido.

#### -¿Eres una artista a la que cautivó el mundo del crimen?

-Más que el crimen, lo que me cautiva es que hay seres humanos detrás. Hay gente linda de corazón y otra siniestra, igual que en la vida en libertad. Yo relaciono todo con la cárcel, como imaginario, porque ahí puede llegar cualquiera.

## -¿Has sentido miedo alguna

-No, nunca. Uno ve el alma de las personas y cuando te vinculas con eso, no hay espacio para el mieLa Corporación de Artistas por la Reinserción Social a través del Arte creó un innovador programa de cultura, inclusión y reinserción para montar "Ricardo III" como parte de la conmemoración de los 400 años de la muerte de Shakespeare. La obra toca temas como la envidia, ambición y las conspiraciones y es dirigida por la actriz y directora de la compañía de teatro CoArtre, Jacqueline Roumeau. "Elegimos esta obra porque nos muestra el lado más puro del ser enfrentado a las conductas más miserables de lo humano". El montaje tiene una mezcla de jóvenes actores profesionales y personas en proceso de reinserción. Cabe destacar que CoArtre tiene una larga trayectoria en el mundo de la rehabilitación y la reinserción social, ayudando a hombres y mujeres a encontrar nuevas oportunidades en libertad.





Departamento de Cultura de Cerrillos agregó 6 fotos nuevas al álbum Registro Fotográfico "Ricardo III".

18 de mayo a las 15:05 · @

Ricardo III se presento en dos funciones el pasado 6 de mayo en el Centro Cultural de Cerrillos Tío Laio Parra ante la presencia de estudiantes de colegios municipales y vecinos de la comuna.

Cerrilios Cambió por ti Gestión del Alcalde Arturo Aguirre Gacitúa









im Me gusta esta página



Comentar



